

“ उदारकीर्तेरुदयं द्यावतः प्रशान्तबाचं दिशतोऽग्निरक्षया ।
स्वयं प्रदुग्धस्य गुणैरुपस्नुता वसूपमानस्य वसूनि मैदिनी ।

शब्दार्थ- उदारकीर्तेः = महान् यशस्वी । द्यावतः = द्यालु ।
अग्निरक्षया = सब और से सुरक्षा के द्वारा । प्रशान्तबाचम् = बाचओं से
रहित । उदयम् = उन्नति । दिशतः = करनेवाले । वसूपमानस्य =
कुबेर के समान । अस्य = इसका (दुर्योधनका) । गुणैः = गुणों से ।
उपस्नुता = द्रवित हुई । पृथिवी = मैदिनी । वसूनि = धन-धातुयादि ।
स्वयम् = स्वयं । प्रदुग्धै = दूध रही है (उत्पन्न कर रही है) ।

प्रसङ्ग - दुर्योधन के गुणों से आकृष्ट होकर स्वयं पृथ्वी धनसम्पदा प्रदान कर रही है -
हिन्दी अनुवाद - महायशस्वी, द्यालु तथा चारों ओर से सुरक्षा द्वारा
निर्बाध उन्नति करनेवाले कुबेर के समान इस (सुर्योधन) दुर्योधन
के गुणों से द्रवित पृथ्वी (स्क गौ के तुल्य) स्वयं धनधातुयादि
को उत्पन्न कर रही है (दूध रही है) ।

टिप्पणी - उदारकीर्तेः = उदाराकीर्तिः यस्य सः, बहुव्रीहिसमासः
द्यावतः = द्या + मतुप्, तस्य ।
द्या अस्ति अस्य तस्य ।

अग्निरक्षया = अग्नि √ रक्ष् + अ, तथा ।

उदयम् = उद् + √ इ + अच् ।

दिशतः = √ दिश् + शत, तस्य ।

वसूपमानस्य = उपमीयते इति उपमानम् ।

उप √ मा + ल्युट् ।

वसूः उपमानं यस्य स, तस्य बहुव्रीहिसमासः ।

उपस्नुता = उप + √ स्नु + क्त, ताप् ।

मैदिनी = मैद + इति + डीप् ।

प्रदुग्धै = प्र + √ दुह् + लृट् + क्तकारः प्रथमपुरुषस्यैकवचनम् ।

(ट)

अर्लकार - प्रस्तुत श्लोक में मैदिनी (पृथ्वी) प्रस्तुत में
 धैनु (गाय) (~~अप्र~~ अप्रस्तुत) के व्यवहार का आरूप है।

अतएव यहाँ (1) सत्रासोक्ति अर्लकार है।

(2) इसके साथ ही यहाँ मैदिनी (प्रस्तुत) तथा धैनु (अप्रस्तुत)
 में भेद होते हुए भी यहाँ अत्रेद का वर्णन है। अतएव
 इस श्लोक में अतिशयोक्ति अर्लकार भी है।